



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între
Părțile la Tratatul Atlanticului de Nord pentru cooperarea
privind informațiile în domeniul atomic, semnat la
Washington, la 14 februarie 2006**

Analizând proiectul de **Lege pentru ratificarea Acordului între Părțile la Tratatul Atlanticului de Nord pentru cooperarea privind informațiile în domeniul atomic, semnat la Washington, la 14 februarie 2006**, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.160 din 05.06.2006,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri :

1. Obiectul prezentului proiect de lege constă în **ratificarea Acordului între Statele - Părți la Tratatul Atlanticului de Nord asupra Cooperării în Domeniul Informațiilor Atomice**, care a fost adoptat la Paris, la 18 iunie 1964. Prezentul tratat, denumit **Acordul Atomic**, a fost adoptat de către statele membre ale NATO, fiind un tratat multilateral, iar participarea la acesta poate avea loc, potrivit art.XII alin.(1), prin semnarea lui. Pentru intrarea în vigoare a acestui acord, se prevede că, în afară de semnare, statele membre ale NATO vor notifica confirmarea faptului că sunt în măsură să aplice prevederile acestuia.

România s-a angajat, în conformitate cu *acquis-ul* NATO, să devină parte la Acordul Atomic și în acest sens, textul a fost semnat în numele acesteia, la Washington la 14 februarie 2006, urmând ca intrarea lui în vigoare, potrivit procedurii menționate în Expunerea de motive pentru noile state semnatare, să aibă loc, după ce au fost depuse instrumentele de ratificare și Guvernul Statelor Unite ale Americii și-a exprimat consimțământul în acest sens.

Constituind un **tratat internațional multilateral la nivel de stat**, la care România dorește să participe în urma semnării lui, Acordul urmează ca, potrivit art.19 alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, să fie supus Parlamentului spre a-l ratifica prin lege.

Prin obiectul său, proiectul de act normativ face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Pentru a se reda toate datele de identificare a textului supus ratificării, ar trebui să se menționeze **locul și data** la care Acordul a fost adoptat - „Paris, la 18 iunie 1964”. Drept urmare, în titlul proiectului de lege și în art.1, urmează să fie inclusă această precizare.

Totodată, titlul urmează a fi reformulat folosindu-se sintagma „și semnat de România la Washington, la 14 februarie 2006”.

Semnalăm că versiunea în limba română a titlului documentului supus ratificării diferă de cea din limba franceză; documentul este intitulat „Acord între Statele - Părți la Tratatul Atlanticului de Nord asupra Cooperării în Domeniul Informațiilor Atomice” și această denumire corectă urmează să figureze atât în titlu, cât și în art.1.

3. La **art.2**, semnalăm faptul că declarația care se propune a se face în baza art.X alin.(1), a fost avută în vedere pentru cazul statelor care au devenit părți inițial prin simpla semnare a Acordului, dar nu se mai justifică și în cazul României, care **ratifică** Acordul; instrumentul de ratificare care se va depune la statul depozitar conține acest lucru, iar o repetare a acesteia nu mai apare necesară. În orice caz, sintagma „se angajează să considere obligatorii prevederile” este superfluă față de cele menționate mai sus și totodată, inexactă, pentru că se abate de la textul invocat – „sunt în măsură să pună în aplicare dispozițiile prezentului Acord”.

Ca atare, nu se pune problema ca România să transmită declarația (nu este transmițător), ci „România va face următoarea declarație”.

4. La textul Acordului, semnalăm că versiunea în limba română nu este redată cu destulă rigoare (titlul Acordului nu corespunde cu cel din limba franceză; în art.4, traducerea corectă este „în aplicarea dispozițiilor Legii americane ...” și nu „În conformitate și cu respectarea prevederilor ...”; în art.IV alin.(2), este vorba de „informații considerate Date rezervate” ș.a.). De aceea, sugerăm ca traducerea să fie revăzută, ținând seama atât de versiunea în limba engleză, cât și de cea în limba franceză.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU

București

Nr. 951/5.04.2006